

俄語教科書 補充材料

第一冊

中國人民大學俄語教研室編

中國人民大學出版社

俄語教科書 補充材料

第一冊

中國人民大學俄語教研室編

1964年·北 京

俄語教科書補充材料

第一冊

中國人民大學俄語教研室編

＊

中國人民大學出版社出版

(北京鼓樓西大街石橋胡同28號)

北京市書刊出版業營業許可証出字第071號

中國人民大學出版社印刷廠印刷

內部交流

＊

書號: 3081 開本: 787×1092毫米¹/₆₄印張 $1\frac{30}{32}$

冊數: 1—1,000

1964年9月第1版 1964年9月第1次印刷

統一書號: K9011.59

定價(5): 0.13元

УРОК ПЕРВЫЙ

1. ПЕРЕСКАЗ ПО ТЕКСТУ

МЫ УЧИМСЯ В УНИВЕРСИТЕТЕ

В нашей жизни произошло радостное событие. Мы стали студентами и учимся на первом курсе экономического факультета.

В университете созданы прекрасные условия для учёбы. Здесь мы изучаем марксизм-ленинизм, иностранные языки и другие дисциплины. В нашей библиотеке много книг по различным отраслям знаний, а также большое количество журналов и газет. Каждый день мы овладеваем всё новыми и новыми знаниями.

Партия и народ поставили перед нами большие задачи. Мы должны упорно учиться, повышать свой идейно-политический уровень, чтобы лучше служить великому делу социалистического строительства родины.

II. ДИАЛОГ ПО ТЕКСТУ

1. А. Когда вы поступили в университет?

Б. Я поступил в университет в этом году.

2. А. Когда у вас начались занятия?

Б. У нас в университете занятия начались 1 сентября.

3. А. На каком курсе вы учитесь?

Б. Я учусь на первом курсе финансового факультета.

4. А. Какие дисциплины вы изучаете?

Б. Мы изучаем основы марксизма-ленинизма, историю Коммунистической партии Китая, иностранные языки.

5. А. Как учатся студенты вашей группы?

Б. Студенты нашей группы учатся упорно и старательно.

6. А. Какие задачи стоят перед вами?

Б. Перед нами стоят большие задачи. Мы должны хорошо овладеть своей специальностью, чтобы лучше служить своему народу, делу социализма.

Словарь

произойти́, -ойду́, -ойдёшь, -ойдут;

过去时: -ошёл, -ошла́, -ошло́,

-ошли́ [完]

发生

ра́достный, -ая, -ое, -ые [形] 愉快的, 高兴的

студѣнт, -а; -ы, -ов [阳]	大学生
курс, -а; -ы, -ов [阳]	(大学) 年級
экономический, -ая, -ое, -ие [形]	經濟的
факультѣт, -а; -ы, -ов [阳]	(大学) 系
ленинизм, -а (无复数) [阳]	列宁主义
иностраннѣй, -ая, -ое, -ые [形]	外国的
дисциплина, -ы; -ы, дисциплин [阴]	学科, 課程
количество, -а [中]	数量
овладевать, -аю, -аешь, -ают [未] (кем-чем)	
овладѣть, -ею, -еешь, -еют [完]	掌握
финансовый, -ая, -ое, -ые [形]	財政的
группа, -ы; -ы, групп [阴]	班
спеціальность, -и; -и, -ей [阴]	專業

УРОК ВТОРОЙ

1. ПЕРЕСКАЗ ПО ТЕКСТУ

ПОЁТ НАРОД

В Китае всюду слышны радостные песни. В этих песнях мы поём о своём героическом труде, о своей счастливой жизни. В своих песнях китайский народ воспеваёт генеральную линию, большой скачок и народную комму́ну. В них наш народ выражает безграничную любовь к своей могучей социалистической Родине, славной Коммунистической партии и великому вождю Мао Цзэ-дуну.

Эти песни воодушевляют наш народ. С песнями он смело преодоле-

ва́ет тру́дности на своём пу́ти. С пёснями он уве́ренно идёт впе́рёд — к коммуни́зму.

II. ДИАЛОГ ПО ТЕКСТУ

1. А. О чём поёт наш наро́д?

Б. Наш наро́д поёт о своей ра́достной и прекра́сной жи́зни.

2. А. Что мы воспева́ем в своих пёснях?

Б. В своих пёснях мы воспева́ем генера́льную ли́нию, большо́й скачо́к и наро́дную коммю́ну.

3. А. Какие чу́вства выража́ет наш наро́д в своих пёснях?

Б. Наш наро́д в пёснях выража́ет любо́вь к па́ртии и своему́ вождю́ Председа́телю Мао Цзэ-дуну́.

4. А. На что вдохновля́ют нас э́ти

пёсны?

Б. Онѣ вдохновля́ют нас на но́вые
трудо́вые по́двиги во ѿмя на́-
шей вели́кой ро́дины.

Словарь

слы́шный, -ая, -ое, -ые [形]	可以听見的
безграниц́ный, -ая, -ое, -ые [形]	无限的
любо́вь, -бви́ [阴]	爱 (戴)
сме́ло [副]	勇敢地
уве́ренно [副]	满怀信心地
во ѿмя (кого-чего)	为了

УРОК ТРЕТИЙ

1. ПЕРЕСКАЗ ПО ТЕКСТУ

ЛЕНИН — НАШЕ ЗНАМЯ

Имя Лёнина знают трудящиеся всего мiра. Лёнин пользуется глубоким уважением и любовью среди широких масс трудящихся.

Лёнин беззаветно служил трудовому народу. Всю свою жизнь он посвятил великому делу борьбы за освобождение трудящихся.

В своей революционной деятельности Лёнин руководствовался марксизмом, и одновременно он внёс огромный вклад в великое учение Маркса и Энгельса.

Имя Лёнина живёт и будет жить. Под знаменем ленинизма народы социалистических стран одерживают победу за победой в строительстве социализма. Под знаменем ленинизма угнетённые народы мира, трудящиеся капиталистических стран ведут героическую борьбу за своё освобождение.

Ленин — наше знамя, знамя борьбы за светлое будущее всего человечества.

II. ДИАЛОГ ПО ТЕКСТУ

1. А. Почему имя Лёнина является самым дорогим и близким для нас всех?

Б. Потому что имя Лёнина является знаменем освобождения

трудящихся міра.

2. А. Чемъ мы ѹчимся у Лѣнина?

Б. У Лѣнина мы ѹчимся жить и работать по-лѣнински. Мы ѹчимся у Лѣнина томъ, какъ надо служить дѣлу революціи. Жизнь и дѣятельность Лѣнина являются замечательнымъ примѣромъ для каждаго революціонера, для каждаго коммуниста.

3. А. Каковы заслуги Лѣнина передъ мировымъ коммунистическимъ движениемъ?

Б. Лѣнин творчески развилъ учѣние Маркса и Энгельса. Подъ руководствомъ Лѣнина пролетариатъ Россіи совершилъ Великую Октябрьскую социалистическую революцію.

4. А.Какое значёние имѣет лѣнинское
учёние для трудящихся всех
стран?

Б. Под зна́менем ленини́зма ряд
стран Евро́пы и А́зии ста́ли на
пути социали́зма. Под зна́менем
ленини́зма угнетѣнные наро́ды
ми́ра, трудящиеся капиталисти́-
ческих стран веду́т героическую
борьбу́ проти́в империали́зма, за
свое освобождѣние.

Словарь

среди́ [前] (要求第二格)	在…中
ма́сса, -ы; -ы, масс [阴]	群众
посвятíть, -ящú, -ятíшь, -ятя́т [完] (что кому-чему)	把…献给…
руководствоваться, -твуюсь, -твуеться, -твуются [未] (чем)	遵循
одновременно́ [副]	同时

по-лѣнински [副]	按列宁方式
революционер, -а; -ы, -ов [阳]	革命者
заслѣга, -и; -и, заслѣг [阴]	功績
мировѣй, -а́я, -бе, -бе [形]	世界的
дви́жение, -я; -я, -й [中]	运动
пролетари́ат, -а (无复数) [阳]	无产階級
соверши́ть, -шѣ, -шишь, -ша́т [完] (что)	实现
капиталисти́ческий, -ая, -ое, -ие [形]	資本主义的
империали́зм, -а (无复数) [阳]	帝国主义

УРОК ЧЕТВЁРТЫЙ

1. ПЕРЕСКАЗ ПО ТЕКСТУ

КИТАЙ — НАША РОДИНА

Нáша рóдина великá и могúча. Онá имéет прекрáсную прирóду, не-исчерпáемые богáтства.

Весь мир знáет, что китáйский нарóд — мúжественный и трудолюбí-вый нарóд, что он внёс огрóмный вклад в мировúю культúру. В течéние длíтельного врéмени наш нарóд вёл героическую борьбú за своё освобож-дéние. Под руковóдством Коммунистí-ческой пáртии и её вождя Председá-теля Мао Цзэ-дúна он одержáл ве-лíкую побéду в револю́ции. 1 октября

1949 го́да была́ провозглаше́на Ки-
та́йская На́ро́дная Респу́блика.

Побе́да револю́ции в Кита́е откры́-
ла пе́ред на́ми свё́тлый путь к соци-
али́зму и коммуни́зму. Сво́им у́порным
геро́ическим трудо́м наш наро́д доби́л-
ся большо́их успе́хов в промышле́нно-
сти и се́льском хозя́йстве, в нау́ке и
культу́ре. Неузнава́емо измени́лся о́б-
лик на́шей ро́дины, о́блик на́ших го-
родо́в и се́л. Под руково́дством Комму-
нистиче́ской па́ртии наш наро́д уве́-
ренно и́дёт к сво́ей вели́кой це́ли —
коммуни́зму. Мы горди́мся тем, что
живём и тру́димся в тако́й прекра́с-
ной стране́, как на́ша ро́дина.

II. ДИАЛОГ ПО ТЕКСТУ

1. А. Како́в наш наро́д?